

Project we sponsor
margery at Wilbur Lab Wisconsin 1939.

Feb. 18, 1946 - Telegram

Paid July 12 - 1939 on acc. \$ 25.00

Trus to France

January 30, 1940.

United States Lines Co.,
563 Boylston Street,
(Copley Square),
Boston, Mass.

Attention: Mr. Joseph A. Blackham.

Dear Sir:

Re: Prosp. Pass., Miss Eva Pieprz

Mr. Joseph Bala, living at 94 Tarriff Street, in Thompsonville, Connecticut, fiance of the above-mentioned Miss Pieprz, wishes to have her come to this country. She is a citizen of Poland, but lives in France.

Mr. Bala was going to go to France this past September, marry Miss Pieprz, and then try to get her to this country as the wife of an American citizen, but as the war broke out, he has postponed his trip.

Miss Pieprz's address is: Miss Eva Pieprz, Monsieur Leon Rabois, St. Andrede Corey Ain. France.

Please write us what advice we can give Mr. Bala.

We wish to add that no affidavits have been filled out.

Very truly yours,

CHICOFEN BANKERS CORPORATION

.....
President

FSF:jnz

January 21, 1946.

Consulate of the Republic of France
376 Boylston Street
Boston, Massachusetts

Dear Sirs:

My client, Mr. Jozef Bala, 94 Tariff Street, Thompsonville, Connecticut has obtained his United States passport, and would like to go to France to join his fiancée, where he will be married to her, and later try to bring her into this country, as his wife.

And, because of the above, he wishes to get his French visa, and would appreciate necessary information sent either directly to him, or to me at the above address.

Thanking you for your kindness, I remain

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j

FELIX FURTEK

NOTARYAT PUBLICZNY - - - BIURO INFORMACYJNE

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Dnia _____

Szanowna Pani:

List Pani otrzymaliśmy i bardzo dobrze Pani zrobiła, iż do nas się udała o odszukanie rekordu swego przyjazdu do Ameryki. My ten rekord odnajdziemy, gdyż mamy rekordy przyjazdu okrętów za ostatnie 50 lat.

Niech Pani przyśle nam sumę \$ _____, gdyż tyle wyniosą kosztą poszukiwania, oraz niech Pani napisze i przyśle następujące informacje:

1. Imię i nazwisko _____
2. Adres _____
3. Z jakiego portu wyjechała? _____
4. Do jakiego portu przyjechała? _____
5. Ile dni jechała okrętem? _____
6. Nazwa okrętu? _____
7. Nazwa linii okrętowej? _____
8. Przybyła w roku? _____
9. Dnia i miesiąca? _____

Jeżeli Pani nie pamięta dokładnego dnia przyjazdu, niech poda dzień chociaż w przybliżeniu, lub może przypomni sobie jak długo to było po jakichś świętach, lub przed jakimiś świętami?

Po otrzymaniu tych informacji i pieniędzy, natychmiast postaramy się rekord ten odnaleźć i przysłać Pani w dwu dniach.

Z szacunkiem,

FELIX FURTEKNOTARJUSZ PUBLICZNY
224 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

December 3, 1945

United States Lines
563 Boylston St.
Boston, Mass.

Gentlemen:

Mr. Joseph Bala, 94 Tariff St., Thompsonville, Connecticut, an American citizen, would like to purchase a Third Class ticket to France, as he is to marry a Polish citizen, who is now living in France.

Mr. Bala would like to leave New York in the month of January in 1946, if possible. He has intentions of returning to the states, with his wife if possible, or alone in March or April, 1946.

Kindly furnish me with complete information in the above case.

Kindly send us about Twenty (20) applications for Affidavit of Support.

Very truly yours,

CHICAGO BANKERS CORPORATION

President

FF:j

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON 16, MASS.

December 5, 1945

Felix Furtek, President
Chicopee Bankers Corporation
224 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Sir:

We note from your letter of December 3rd that you have a Mr. Joseph Bala who is contemplating a trip to France.

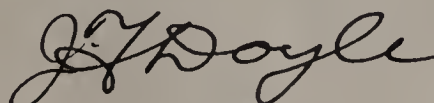
This passenger must first secure a United States passport and have same visaed by the French Consul. After this has been done, please have him complete the enclosed passenger information form and return to this office, and we in turn will advise him of any sailing that is offering about the time he wishes to sail.

The rate to France is \$165.00 plus \$24.75 transportation tax.

From time to time we are allotted by the Government steamers for the purpose of carrying civilian passengers. These steamers vary from the "Liberty" or "Victory" vessels to the former passenger liners. We are unable to make any arrangements in regard to return accommodation. Perhaps by March or April this will be changed.

We are sending you herewith a supply of Affidavit of Support forms.

Very truly yours,



J. F. Doyle.

JFD..E
Enc.

CLASS OF SERVICE

This is a full-rate Telegram or Cablegram unless its deferred character is indicated by a suitable symbol above or preceding the address.

WESTERN UNION

A. N. WILLIAMS
PRESIDENT

1201

SYMBOLS

DL = Day Letter

NL = Night Letter

LC = Deferred Cable

TT = Cable Night Letter

p Radiogram

759PM

The filing time shown in the date line on telegrams and day letters is STANDARD TIME at point of origin. Time of receipt is STANDARD TIME at point of destination

WUC37 13/12=CD NEWYORK NY FEB 16 1946 107P=

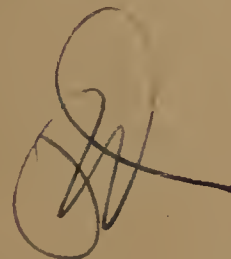
CHICOPEE BANKERS CORP=

224 EXCHANGE ST CHICOPEE MASS=

OFFER BALA BERTH GRIPSHOLM FEB 27 TO HAVRE RATE \$256.05

TAXES INCLUDED=

M HORN UNITED STATES LINES.



February 18, 1946

United States Lines
One Broadway
New York, N. Y.

Dear Sirs: Attention: Mr. M. Horn

Re: Telegram of February 18, 1946.

I conversed with Mr. Bala to-day, and he has postponed his trip to France, until September of this year, due to the fact that he might not return to the United States at the beginning of April, in time to begin his farming.

Very truly yours,

President of the Chicopee
Bankers Corp.

FF:j

FELIX FURTEK

NOTARYAT PUBLICZNY - - - BIURO INFORMACYJNE

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Dnia _____

Szanowna Pani:

List Pani otrzymaliśmy i bardzo dobrze Pani zrobiła, iż do nas się udała o odszukanie rekordu swego przyjazdu do Ameryki. My ten rekord odnajdziemy, gdyż mamy rekordy przyjazdu okrętów za ostatnie 50 lat.

Niech Pani przyśle nam sumę \$ _____, gdyż tyle wyniosą koszta poszukiwania, oraz niech Pani napisze i przyśle następujące informacje:

1. Imię i nazwisko _____
2. Adres _____
3. Z jakiego portu wyjechała? _____
4. Do jakiego portu przyjechała? _____
5. Ile dni jechała okrętem? _____
6. Nazwa okrętu? _____
7. Nazwa linji okrętowej? _____
8. Przybyła w roku? _____
9. Dnia i miesiąca? _____

Jeżeli Pani nie pamięta dokładnego dnia przyjazdu, niech poda dzień chociaż w przybliżeniu, lub może przypomni sobie jak długo to było po jakichś świętach, lub przed jakimiś świętami?

Po otrzymaniu tych informacji i pieniędzy, natychmiast postaramy się rekord ten odnaleźć i przysłać Pani w dwu dniach.

Z szacunkiem,

FELIX FURTEKNOTARJUSZ PUBLICZNY
224 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

to
Ewa Piery
Monsieur Leon Raboris
St. Andre de Corcy
Ain.
Majecyora

361947

RECEIPT

DOLLARS	
9	7
	CENTS

FOR REMITTER

TO DETACH AND HOLD

MUST BE PRESENTED AT
OFFICE OF ISSUE WHEN IN-
QUIRY IS MADE REGARDING
ORDER

ISSUING OFFICE

STAMP HERE

Joseph Bela
94 Farriff St.
Thompsonville Conn.
sprawled naizigona
Francis prospect na
Sept Or August
1939

HOLD THIS RECEIPT UNTIL SURE THE ORDER HAS
BEEN PAID

SENT TO _____

ADDRESS _____

FOR _____

Do Not Fill Out This Form Until Your Papers Are In Order.

UNITED STATES LINES COMPANY
Agents For
WAR SHIPPING ADMINISTRATION

Steamer..... Ticket No..... Destination.....
Rate..... Tax.....

PASSENGER INFORMATION FORM
This Form Must Be Completed Before Ticket Can Be Issued.

Important—Sailing Date Desired.....

(PLEASE PRINT)

NOTE—Married women must give their own first and middle names, not their husbands.

Full Name (Print)..... Sex..... Age..... Married
Last First Middle Single.....

Particulars of minor children traveling with above passenger on same passport:

Surname	Given Name	Age	Date of Birth	Birth Place

Country of which citizen or subject..... Date of Birth.....

Place of Birth.....
(Country) (City or Town)

Present permanent address in the U. S. A.....

PASSPORT PARTICULARS

Country of issue..... No.....
Place of issue..... Date of issue..... Valid to.....
Renewed at..... Date renewed..... Valid to.....

PASSPORT DEPARTURE VALIDATION: Place..... Date..... for.....days

Passport Valid Visas Held.....

EXIT PARTICULARS (indicate type of exit document granted)

Exit Permit No..... Exit Visa No..... Valid to.....
Dual Nationality Waiver..... Re-Entry Permit No..... Valid to.....
Occupation and Employer.....

..... Phone.....

Reasons for travel.....

Address where you can be contacted until sailing time.....

.....
.....
Phone..... Phone.....
Day Night

Country where you are going to live.....
Future Permanent Address

Full postal address to which proceeding abroad.....

If naturalized citizen of the United States, give following details:

Name of Court which issued papers.....
Place of issue..... Date.....

Country in which you lived before coming to the United States.....

Date of your last arrival in the U. S. A..... At.....
Date Month Year Port of Entry or Border Point

Where you last lived in the U. S. A.....
City or Town State

Race of People..... Read?..... Write?.....
(French, Irish, Dutch, etc.)
SEE OVER

Date.....
(Signature of Passenger)

LIST OF RACES OR PEOPLES

Albanian.	French.	Polish.
American.	German.	Portuguese.
Armenian.	Greek.	Rumanian.
Bohemian.	Hebrew.	Russian.
Bosnian.	Hercegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bulgarian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Chinese.	Italian.	Scotch.
Croatian.	Japanese.	Serbian.
Cuban.	Korean.	Slovak.
Dalmatian.	Latvian.	Slovenian.
Dutch.	Lithuanian.	Spanish.
East Indian.	Magyar.	Spanish-American.
English.	Manx.	Syrian.
Estonian.	Montenegrin.	Turkish.
Filipinô.	Moravian.	Welsh.
Finnish.	Negro.	West Indian (except Cuban).
Flemish.	Pacific Islander.	

Joseph Della
94 Fairview St. Thompsonville, Conn.

